|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 0 | 00:00:00:00 | 00:00:00:08 | Listen 24 fps. UK FINALDVT/TG/HSK/KH/KH220414/KH |
| 1 | 00:00:49:10 | 00:00:52:09 | He struck me here on my shoulder. |
| 2 | 00:00:52:12 | 00:00:55:22 | He struck me on my head. |
| 3 | 00:00:56:00 | 00:00:59:19 | He did terrible things this time. |
| 4 | 00:01:01:06 | 00:01:04:21 | I'm not going back.I'm not going back. |
| 5 | 00:01:05:00 | 00:01:07:14 | He beats me all the time. |
| 6 | 00:01:07:17 | 00:01:10:07 | I'm not going back. |
| 7 | 00:01:10:10 | 00:01:15:14 | I left him. I took my son and my bag,and I left. |
| 8 | 00:01:15:17 | 00:01:19:04 | I came to ask for help. |
| 9 | 00:01:19:06 | 00:01:22:10 | If I go back,he's going to kill me and my son. |
| 10 | 00:01:22:13 | 00:01:24:11 | He threatens to kill us. |
| 11 | 00:01:24:14 | 00:01:27:13 | He threatens to kill us all the time.I can't go back. |
| 12 | 00:01:27:16 | 00:01:32:12 | I can't.I beg you to help us. |
| 13 | 00:01:33:07 | 00:01:35:17 | Does he know you're here? |
| 14 | 00:01:35:20 | 00:01:39:03 | No, he doesn't know I'm here. |
| 15 | 00:01:44:03 | 00:01:47:03 | He beats me. |
| 16 | 00:01:47:06 | 00:01:49:15 | He struck me here on my shoulder. |
| 17 | 00:01:49:18 | 00:01:54:06 | He struck me on my head.He did terrible things this time. |
| 18 | 00:01:54:08 | 00:01:57:19 | I'm not going back.I'm not going back. |
| 19 | 00:01:57:22 | 00:02:00:11 | He beats me all the time. |
| 20 | 00:02:00:14 | 00:02:03:06 | I'm not going back. |
| 21 | 00:02:03:08 | 00:02:08:03 | I left him. I took my son and my bag,and I left. |
| 22 | 00:02:08:06 | 00:02:12:03 | I came here to ask for help. |
| 23 | 00:02:12:06 | 00:02:15:23 | If I go back,he's going to kill me and my son. |
| 24 | 00:02:16:02 | 00:02:18:07 | He threatens to kill us all the time. |
| 25 | 00:02:18:10 | 00:02:21:06 | I can't go back. |
| 26 | 00:02:21:09 | 00:02:25:19 | I beg you to help me.I beg you to help me. |
| 27 | 00:02:25:22 | 00:02:28:14 | Does he know you're here? |
| 28 | 00:02:28:16 | 00:02:31:21 | No, he doesn't. |
| 29 | 00:02:32:00 | 00:02:36:01 | You said he did terrible things to you.What do you mean by that? |
| 30 | 00:02:36:04 | 00:02:40:17 | You must clear any questionswith us before you ask her. |
| 31 | 00:03:37:04 | 00:03:40:02 | You must clear any questions with us. |
| 32 | 00:03:40:05 | 00:03:43:05 | - What did she say?- Can she remove her head thing? |
| 33 | 00:03:43:08 | 00:03:47:15 | - No. Not under any circumstances.- No, of course not. |
| 34 | 00:03:48:15 | 00:03:53:13 | She said this:"I came here with my son. |
| 35 | 00:03:53:16 | 00:03:56:20 | I'm considering divorcingmy husband. |
| 36 | 00:03:56:23 | 00:03:59:00 | We've been married for 16 years. |
| 37 | 00:03:59:03 | 00:04:03:13 | I'm not happy with our relationship.I came here for guidance and help. |
| 38 | 00:04:03:15 | 00:04:08:03 | Maybe you can help me finda lawyer. Please help me." |
| 39 | 00:04:08:06 | 00:04:11:05 | Can we categorize itas spousal abuse? |
| 40 | 00:04:11:08 | 00:04:13:02 | You have to address it. |
| 41 | 00:04:13:05 | 00:04:15:16 | Okay. Shall I? |
| 42 | 00:04:17:23 | 00:04:22:01 | I don't understandwhat she wants from us. |
| 43 | 00:04:22:04 | 00:04:24:14 | This is the only place she knows. |
| 44 | 00:04:24:17 | 00:04:30:10 | We must act fast, so she can gethome before he gets suspicious. |
| 45 | 00:04:30:13 | 00:04:33:05 | Okay. |
| 46 | 00:04:33:08 | 00:04:37:07 | Why did she do this - |
| 47 | 00:04:37:10 | 00:04:40:05 | - and this? |
| 48 | 00:04:40:08 | 00:04:45:18 | It's a religious gesture.Women do it if they feel guilty. |
| 49 | 00:05:21:14 | 00:05:23:01 | What? |
| 50 | 00:05:23:04 | 00:05:27:07 | I said:Please play ball elsewhere. |
| 51 | 00:05:27:10 | 00:05:31:03 | Can I see my mom? |
| 52 | 00:05:31:06 | 00:05:34:01 | We're talking to her. |
| 53 | 00:05:36:00 | 00:05:39:10 | When your mom is finished,you can come inside. |
| 54 | 00:05:52:17 | 00:05:55:04 | Can I borrow a phone? |
| 55 | 00:05:55:07 | 00:05:58:16 | - Why?- I want to ask someone to get me. |
| 56 | 00:05:58:19 | 00:06:01:12 | Sure. Use that one. |
| 57 | 00:06:10:22 | 00:06:14:07 | Hi, Dad.When are you coming? |
| 58 | 00:06:15:18 | 00:06:18:23 | At the police station. |
| 59 | 00:06:19:02 | 00:06:21:00 | I don't know. |
| 60 | 00:06:21:03 | 00:06:23:09 | Mum just suddenly brought me here. |
| 61 | 00:06:23:12 | 00:06:28:06 | I stopped playing,took my bag and came here. |
| 62 | 00:06:30:11 | 00:06:32:20 | What's the address? |
| 63 | 00:06:32:23 | 00:06:35:16 | 266 Borups Alle. |
| 64 | 00:06:35:19 | 00:06:38:10 | 266 Borups Alle. |
| 65 | 00:06:38:13 | 00:06:42:02 | Please don't interrupt mewhile I explain it to her. |
| 66 | 00:06:42:05 | 00:06:46:02 | She's got so many questions. Ifthe answers seem to come from you - |
| 67 | 00:06:46:05 | 00:06:49:21 | - she won't trust you.She'll think you're manipulating her. |
| 68 | 00:06:50:00 | 00:06:55:00 | She can trust us. We're all workingtogether here. We're all Danes. |
| 69 | 00:06:55:03 | 00:07:00:10 | We've all got an ex-boyfriendor an ex-husband or an ex-wife - |
| 70 | 00:07:00:13 | 00:07:08:00 | - so we're full of sympathy forwhat she's going through right now. |
| 71 | 00:07:12:12 | 00:07:15:08 | Listen to me. |
| 72 | 00:07:16:14 | 00:07:22:17 | We'll contact the imam. |
| 73 | 00:07:22:20 | 00:07:26:02 | He'll find a solution. |
| 74 | 00:07:26:05 | 00:07:29:09 | I just want you to think of your son. |
| 75 | 00:07:29:12 | 00:07:31:13 | What will happen to him? |
| 76 | 00:07:31:16 | 00:07:36:09 | They will deport your husbandand then you right after. |
| 77 | 00:07:39:13 | 00:07:42:12 | Go home and pray. |
| 78 | 00:07:44:23 | 00:07:48:04 | Allah will hear your prayers. |
| 79 | 00:07:48:07 | 00:07:51:14 | Are you listening? |
| 80 | 00:07:59:14 | 00:08:03:15 | Is she happy with the advice?Does she know where she has to go? |
| 81 | 00:08:03:18 | 00:08:07:00 | I think she's ready to go back home. |
| 82 | 00:08:08:20 | 00:08:10:21 | Did you tell them? |
| 83 | 00:08:11:00 | 00:08:15:01 | Did you tell them what he's goingto do to me, if I go back? |
| 84 | 00:08:15:04 | 00:08:19:23 | - They aren't interested.- You have to translate. |
| 85 | 00:08:20:02 | 00:08:26:23 | Do you know what he will do?Do you know that he will kill us? |
| 86 | 00:08:27:02 | 00:08:31:20 | - He's going to butcher and kill us.- She doesn't quite understand ... |
| 87 | 00:08:31:23 | 00:08:35:07 | Do you know he will kill us?I can't go back. |
| 88 | 00:08:35:10 | 00:08:39:06 | - I came here with my son.- Tell her to stop shouting. |
| 89 | 00:08:39:09 | 00:08:42:06 | - To get their help.- She's very frustrated. |
| 90 | 00:08:42:09 | 00:08:46:05 | Shut up.You don't even speak Arabic. |
| 91 | 00:08:46:08 | 00:08:48:19 | I want my son Yussuf. |
| 92 | 00:08:48:22 | 00:08:53:12 | - I don't understand you.- I came here to get help. |
| 93 | 00:08:53:15 | 00:08:55:17 | I didn't come to be sent back. |
| 94 | 00:08:55:20 | 00:09:00:20 | - Don't shout at me.- I'm not going back. Never! |
| 95 | 00:09:00:23 | 00:09:05:19 | He's going to stab me with a knife.I came here to get help. |
| 96 | 00:09:05:22 | 00:09:11:20 | - I can't be her interpreter.- Ask her what she wants. |
| 97 | 00:09:11:23 | 00:09:15:22 | I want my son Yussuf.I want my son! |
| 98 | 00:09:16:01 | 00:09:19:17 | Never, never!I'm never going back. |
| 99 | 00:09:19:20 | 00:09:24:11 | - I don't understand you.- Stop! |
| 100 | 00:09:24:14 | 00:09:27:02 | Stop being so demanding. |
| 101 | 00:09:27:05 | 00:09:31:08 | We've been very obligingand even paid for an interpreter. |
| 102 | 00:09:31:11 | 00:09:36:03 | So behave.Stop being so impolite. |
| 103 | 00:09:36:06 | 00:09:39:04 | Now you don't want this interpreter? |
| 104 | 00:09:39:07 | 00:09:44:12 | Do you want us to get a lawyer andfill out the forms in Danish for you? |
| 105 | 00:09:44:15 | 00:09:49:23 | You have to meet us halfway. |
| 106 | 00:09:50:02 | 00:09:52:23 | You came to us for help! |
| 107 | 00:09:53:02 | 00:09:55:12 | I want my son Yussuf. |
| 108 | 00:10:01:09 | 00:10:04:01 | <Yussuf.> |
| 109 | 00:10:04:04 | 00:10:07:18 | <Yussuf.> |
| 110 | 00:10:10:08 | 00:10:13:08 | Tell them I don't wantthis interpreter. |
| 111 | 00:10:13:11 | 00:10:15:23 | I advise you notto let the boy interpret. |
| 112 | 00:10:16:02 | 00:10:19:04 | Tell them I don't wantthis interpreter. |
| 113 | 00:10:19:07 | 00:10:22:03 | She doesn't want the interpreterto speak for her. |
| 114 | 00:10:22:06 | 00:10:24:08 | Why not? |
| 115 | 00:10:24:11 | 00:10:27:01 | I can feelshe isn't translating correctly. |
| 116 | 00:10:27:04 | 00:10:30:15 | She feelsshe's translating wrong. |
| 117 | 00:10:32:11 | 00:10:35:14 | Tell them what your father did to me. |
| 118 | 00:10:35:17 | 00:10:41:16 | Tell them we're here to get help.We're not going back. |
| 119 | 00:10:41:19 | 00:10:46:01 | This time your father did a lot ofhorrible things to me. |
| 120 | 00:10:46:04 | 00:10:51:02 | We can't go back. If we do,he's going to kill you and me. |
| 121 | 00:10:52:23 | 00:10:57:02 | Let's go.Dad is on his way to get us. |
| 122 | 00:10:58:16 | 00:11:02:00 | We can't go back.How could you ask him to get us? |
| 123 | 00:11:02:03 | 00:11:05:01 | - He's going to kill us.- What is she saying? |
| 124 | 00:11:05:04 | 00:11:08:00 | I'm big now.I can defend you. |
| 125 | 00:11:10:23 | 00:11:13:07 | It's private. |
| 126 | 00:11:13:10 | 00:11:15:13 | Let's go. |
| 127 | 00:11:20:09 | 00:11:23:11 | They're going home now. |
| 128 | 00:11:23:14 | 00:11:26:21 | But is she okay? |
|  |  |  |  |